

2:12 **ΟΤΙ** **ΗΤΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΑΙΡΩ** **ΕΚΕΙΝΩ** **ΧΩΡΙΣ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**
 hoti Ete en tō kairō ekeinō chOris christou
 G3754 G2258 G1722 G3588 G2540 G1565 G5565 G5547
 Conj vi Impf vxx 2 Pl Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m pd Dat Sg m Adv n_Gen Sg m
that **YE-WERE** **IN** **THE** **SEASON** **that** **apart-from** **ANOINTED**
Christ

12 That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:

ΑΠΗΛΛΟΤΡΙΩΜΕΝΟΙ **ΤΗΣ** **ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ** **ΤΟΥ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΚΑΙ** **ΞΕΝΟΙ** **ΤΩΝ**
 apEllotriōmenoi tēs politeias tou israēl kai xenoi tōn
 G526 G3588 G4174 G3588 G2474 G2532 G3581 G3588
 vp Perf Pas Nom Pl m t_Gen Sg f n_Gen Sg f t_Gen Sg m ni proper Conj a_Nom Pl m t_Gen Pl f
HAVING-been-estrangED **OF-THE** **citizenship** **OF-THE** **ISRAEL** **AND** **LODGErs** **OF-THE**
having-been-alienated *guests*

ΔΙΑΘΗΚΩΝ **ΤΗΣ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ** **ΕΛΠΙΔΑ** **ΜΗ** **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΑΘΕΟΙ** **ΕΝ**
 diathEKōn tēs epaggelias elpida mh echontes kai atheoi en
 G1242 G3588 G1860 G1680 G3361 G2192 G2532 G112 G1722
 n_Gen Pl f t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m Conj a_Nom Pl m Prep
covenants **OF-THE** **promise** **EXPECTATION** **NO** **HAVING** **AND** **UN-Gods** **IN**
without-God(P)

ΤΩ **ΚΟΣΜΩ**
 tō kosmō
 G3588 G2889
 t_Dat Sg m n_Dat Sg m
THE **SYSTEM**
world

2:13 **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΥΜΕΙΣ** **ΟΙ** **ΠΟΤΕ** **ΟΝΤΕΣ** **ΜΑΚΡΑΝ**
 nuni de en christō iēsou hūmeis hoi pote ontes makran
 G3570 G1161 G1722 G2424 G5210 G3588 G4218 G5607 G3112
 Adv Conj Prep n_Dat Sg m n_Dat Sg m pp 2 Nom Pl t_Nom Pl m Part vp Pres vxx Nom Pl m Adv
NOW **YET** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **YOU(P)** **WHO** **?-when** **BEING** **FAR**
Christ *once* *far-off*

13 But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

ΕΓΓΥΣ **ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**
 eggus egenēthēte en tō haimati tou christou
 G1451 G1096 G1722 G3588 G129 G3588 G5547
 Adv vi Aor pasD 2 Pl Prep t_Dat Sg n n_Dat Sg n t_Gen Sg m n_Gen Sg m
NEAR **WERE-BECOMED** **IN** **THE** **BLOOD** **OF-THE** **ANOINTED**
were-become *Christ*

2:14 **ΑΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΗΜΩΝ** **Ο** **ΠΟΙΗΣΑΣ** **ΤΑ**
 autos gar estin hē eirēnē hēmōn o ho poiēsas ta
 G846 G1063 G2076 G3588 G1515 G2257 G3588 G4160 G3588
 pp Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg n_Nom Sg f n_Nom Sg f pp 1 Gen Pl t_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m n_Acc Pl n
He **for** **IS** **THE** **PEACE** **OF-US** **THE** **One-making** **THE**
one-making

14 . For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition [between us];

ΑΜΦΟΤΕΡΑ **ΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΜΕΣΟΤΟΙΧΟΝ** **ΤΟΥ** **ΦΡΑΓΜΟΥ** **ΛΥΣΑΣ**
 amphotera en kai to mesotoichon tou phragmou lusas
 G297 G1520 G2532 G3588 G3320 G3588 G5418 G3089
 a_Acc Pl n a_Acc Sg n Conj t_Acc Sg n n_Acc Sg n t_Gen Sg m n_Gen Sg m vp Aor Act Nom Sg m
both **ONE** **AND** **THE** **MID-WALL** **OF-THE** **BARRIER** **LOOSing**
central-wall *razing*

2:15 **ΤΗΝ** **ΕΧΘΡΑΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΣΑΡΚΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΤΩΝ** **ΕΝΤΟΛΩΝ**
 tēn echthran en tē sarki autou ton nomon tōn entolōn
 G3588 G2189 G1722 G3588 G4561 G846 G3588 G3551 G3588 G1785
 t_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep t_Dat Sg f n_Dat Sg f pp Gen Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Pl f n_Gen Pl f
THE **enmity** **IN** **THE** **FLESH** **OF-Him** **THE** **LAW** **OF-THE** **directions**
precepts

15 Having abolished in his flesh the enmity, [even] the law of commandments [contained] in ordinances; for to make in himself of twain one new man, [so] making peace;

ΕΝ **ΔΟΓΜΑΣΙΝ** **ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΣ** **ΙΝΑ** **ΤΟΥΣ** **ΔΥΟ** **ΚΤΙΣΗ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ**
 en dogmasin katargēsas ina tous dyo ktisē en eautō
 G1722 G1378 G2673 G2443 G3588 G1417 G2936 G1722 G1438
 Prep n_Dat Pl n vp Aor Act Nom Sg m Conj t_Acc Pl m a_Nom vs Aor Act 3 Sg en pf 3 Dat Sg m
IN **decrees** **DOWN-UN-ACTing** **THAT** **THE** **TWO** **He-SHOULD-BE-CREATING** **IN** **Self**
nullifying *himself*

ΕΙΣ **ΕΝΑ** **ΚΑΙΝΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΠΟΙΩΝ** **ΕΙΡΗΝΗΝ**
 eis ena kainon anthrōpon poiōn eirēnēn
 G1519 G1520 G2537 G444 G4160 G1515
 Prep a_Acc Sg m a_Acc Sg m n_Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_Acc Sg f
INTO **ONE** **NEW** **human** **makING** **PEACE**

2:16 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΑΤΑΛΛΑΞΗ** **ΤΟΥΣ** **ΑΜΦΟΤΕΡΟΥΣ** **ΕΝ** **ΕΝΙ** **ΣΩΜΑΤΙ** **ΤΩ**
 kai apokatallaxē tous amphoterous en eni sōmati tō
 G2532 G604 G3588 G297 G615 G1722 G1520 G4983 G3588
 Conj vs Aor Act 3 Sg t_Acc Pl m a_Acc Pl m Prep eni a_Dat Sg n n_Dat Sg n t_Dat Sg m
AND **He-SHOULD-BE-reconciling** **THE** **both** **IN** **ONE** **BODY** **to-THE**

16 And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:

ΘΕΩ **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΣΤΑΥΡΟΥ** **ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΣ** **ΤΗΝ** **ΕΧΘΡΑΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**
 theō dia tou staurou apokteinas tēn echthran en autō
 G2316 G1223 G3588 G4716 G615 G3588 G2189 G1722 G846
 n_Dat Sg m Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m vp Aor Act Nom Sg m t_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep pp Dat Sg m
God **THRU** **THE** **pale** **FROM-KILLing** **THE** **enmity** **IN** **it**
cross *killing*